

FISAE Newsletter

465
31.03.2025

Liebe Exlibrisfreunde

In diesem FISAE Newsletter wird das Ehepaar Agaath und Jos Waterschoot vorgestellt. Sie gehörten viele Jahre zu den bedeutendsten Sammlern und auch heute, nach dem viel zu frühen Tod von Jos, setzt Agaath ihre Tätigkeit fort.

Litauen ist, gemessen an der Größe des Landes, das Heimatland vieler hervorragender Künstler auch im Bereich des Exlibris. Einer dieser Künstler ist der 95jährige Alfonsas Cepauskas, dessen Exlibris hier vorgestellt werden.

Hasip Pektas schickt ein ‚Erinnerungsschreiben‘ für den geplanten 2. Internationalen Kongress in Istanbul 2025. Bitte um Kenntnisnahme.

Dear ex libris friends

This FISAE newsletter introduces the couple Agaath and Jos Waterschoot. For many years they were among the most important collectors and even today, after the much too early death of Jos, Agaath continues her work.

Given the size of the country, Lithuania is the homeland of many outstanding artists, including in the field of ex libris. One of these artists is the 95-year-old Alfonsas Cepauskas, whose ex libris are presented here.

Hasip Pektas sends a reminder letter for the planned 2nd International Congress in Istanbul 2025. Please acknowledge this.

Chers amis ex-libris

Cette newsletter de la FISAE présente le couple Agaath et Jos Waterschoot. Pendant de nombreuses années, ils ont été parmi les collectionneurs les plus importants et encore aujourd'hui, après la mort beaucoup trop précoce de Jos, Agaath continue leur œuvre.

Compte tenu de la taille du pays, la Lituanie est la patrie de nombreux artistes exceptionnels, notamment dans le domaine de l'ex-libris. L'un de ces artistes est Alfonsas Cepauskas, 95 ans, dont les ex-libris sont présentés ici.

Hasip Pektas envoie une « lettre de rappel » pour le 2e Congrès international prévu à Istanbul 2025. Veuillez prendre not

Cari amici ex libris

Questa newsletter FISAE presenta la coppia Agaath e Jos Waterschoot. Per molti anni sono stati tra i collezionisti più importanti e ancora oggi, dopo la prematura scomparsa di Jos, Agaath continua il loro lavoro.

Date le dimensioni del paese, la Lituania ospita molti artisti eccezionali, tra cui quelli che lavorano sugli ex libris. Uno di questi artisti è il 95enne Alfonsas Cepauskas, i cui ex libris sono qui presentati.

Hasip Pektas invia una lettera di promemoria per il 2° Congresso Internazionale previsto a Istanbul nel 2025. Si prega di prenderne nota.

Queridos amigos de ex libris

Este boletín de FISAE presenta a la pareja Agaath y Jos Waterschoot. Durante muchos años estuvieron entre los coleccionistas más importantes y aún hoy, tras la prematura muerte de Jos, Agaath continúa su trabajo.

Dado el tamaño del país, Lituania es la patria de muchos artistas destacados, incluidos aquellos en el campo del ex libris. Uno de estos artistas es Alfonsas Cepauskas, de 95 años, cuyos ex libris se presentan aquí.

Hasip Pektas envía una carta recordatoria para el 2º Congreso Internacional previsto en Estambul en 2025. Por favor, tome nota.

Drodzy przyjaciele ex libris

W biuletynie FISAE przedstawiamy parę Agaath i Jos Waterschoot. Przez wiele lat należeli do najważniejszych kolekcjonerów i nawet dziś, po przedwczesnej śmierci Josa, Agaath kontynuuje ich dzieło.

Biorąc pod uwagę wielkość kraju, Litwa jest ojczyzną wielu wybitnych artystów, w tym także zajmujących się ekslibrisami. Jednym z takich artystów jest 95-letni Alfonsas Cepauskas, którego ekslibrisy prezentujemy tutaj.

Hasip Pektas wysyła list przypominający o planowanym 2. Międzynarodowym Kongresie w Stambule w 2025 r. Proszę o zwrócenie uwagi.

Шановні друзі екслібрису

Цей інформаційний бюлетень FISAE представляє подружжя Агаат і Джос Вотершут. Протягом багатьох років вони були одними з найважливіших колекціонерів, і навіть сьогодні, після надто ранньої смерті Йоса, Агаат продовжує їхню роботу.

Зважаючи на розміри країни, Литва є батьківщиною багатьох видатних художників, у тому числі в галузі екслібрису. Одним із таких художників є 95-річний Альфонас Чепаускас, екслібриси якого представлені тут.

Хасіп Пектас надсилає листа-нагадування про запланований 2-й Міжнародний конгрес у Стамбулі в 2025 році. Будь ласка, візьміть до уваги.

Дорогие друзья экслибриса!

Этот информационный бюллетень FISAE знакомит нас с парой Агаат и Джосом Ватершут. На протяжении многих лет они были одними из самых известных коллекционеров, и даже сегодня, после слишком ранней смерти Джоса, Агаат продолжает их дело.

Учитывая размеры страны, Литва является родиной многих выдающихся художников, в том числе в области экслибриса. Одним из таких художников является 95-летний Альфонас Чепаскас, экслибрисы которого представлены здесь

Хасип Пектас направляет письмо-напоминание о запланированном 2-м Международном конгрессе в Стамбуле в 2025 году. Пожалуйста, примите к сведению.

親愛的藏書票朋友們

本期 FISAE 簡訊介紹了 Agaath 和 Jos Waterschoot 夫婦。多年來，他們一直是最重要的收藏家之一，即使在今天，在喬斯過早去世後，阿加特仍在繼續他們的工作。

立陶宛國土面積廣闊，是許多傑出藝術家的故鄉，其中包括藏書票領域的藝術家。其中一位藝術家是 95 歲的 Alfonsas Cepauskas，這裡展示的是他的藏書票。

哈西普·佩克塔斯（Hasip Pektas）發來一封提醒信，提醒大家注意計劃於 2025 年在伊斯坦堡舉行的第二屆國際大會。

愛する藏書票友達 FISAE ニュースレター 10 号では、2 人の Agaath と Joshua Waterschoot が紹介されました。彼らは、ザムレルンに通っていたヤーレに住み、また、トッド・フォン・ヨスの古い家ではなく、テーティヒカイト要塞近くのアガートにも住んでいました。

リトアニアでは、グローセ・デ・ランドの近くにあるハイマートランドが、エクスリブリス最大の博物館です。もう一人は95歳のアルフォナス・セパスカス氏で、彼の『Exlibris』は現在最も人気がある。

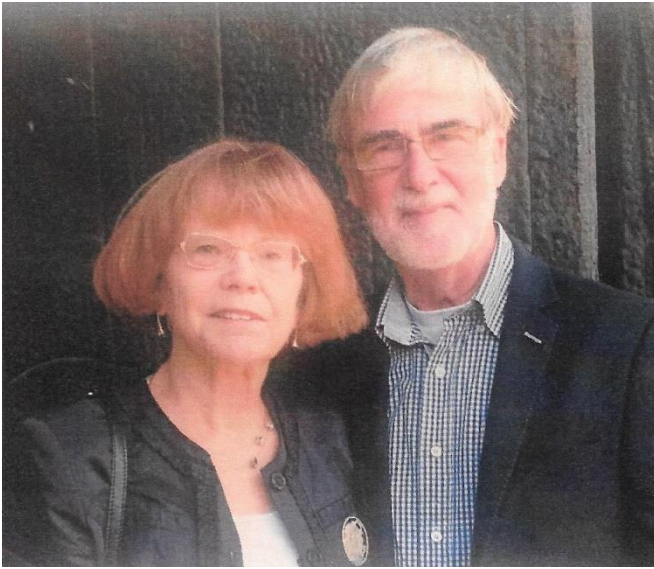
ハシップ・ペクタシュは、2025年にイスタンブールで予定されている第2回国際会議についてリマインダーレターを送信しました。ご注意ください。

Nemokamas ekslibrisas

Dešimtyje FISAE informacinio biuletenio veda Ehepaar Agaath ir Jos Waterschoot vorgestellt. Jie gyveno Jahre, kur lankė Sammlerną, taip pat ne senajame Tod von Jos name, o Agaate netoli Tätigkeit forto.

Lietuva yra šalia Größe des Landes, Heimatlandas yra didžiausias ekslibriso muziejus. Kitas jų – 95-erių Alfonsas Čepauskas, kurio ekslibrisas dabar yra populiariausias.

Hasipas Pektas siunčia priminimo laišką apie planuojamą 2-ąją tarptautinį kongresą Stambule 2025 m. Atkreipkite dėmesį.



Agaath & Jos van Waterschoot

Wir stammen beide aus Holland. Agaath wurde im Norden geboren, in der vortrefflichen Käsestadt Alkmaar. Jos wurde im Süd-Westen geboren, das man Sealand nennt. Ende der Sechziger wohnten und studierten wir an der Hochschule für Lehrer und begegneten uns am 21. Januar 1961. 1962/1963 plante Agaath für ihr Staatsexamen ein kulturelles Essay über Exlibris zu schreiben. Zu diesem Zeitpunkt begann also ihr Interesse für Exlibris und gleichzeitig auch für Jos, der sich bereits für Kunst interessierte.



Luibov Abramova



Marek Krzysztof Bak

Gemeinsam besuchten wir Künstler und Sammler und begannen auch, Bestellungen für Exlibris an Künstler zu erteilen und eine Sammlung von Grafik und Exlibris aufzubauen. 1963 bestellten wir bei dem holländischen Künstler Jan Battermann eine künstlerisch ausgeführte Hochzeitsanzeige. In den Jahren 1965, 1966 und 1967 erteilten wir Aufträge für Geburtsanzeigen (Holzschnitte) für unsere drei Kinder bei den Künstlern Gerard Gaudaen, Cees Andriessen und Lou Strik.



Robert Evgeny Baramov



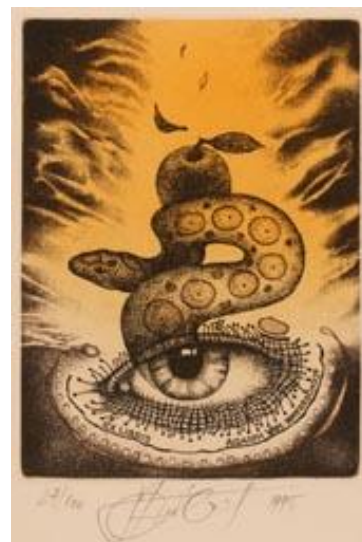
Jan Battermann

1967 schuf der belgische Künstler Gerard Gaudaen das erste Exlibris für Jos. Für eine junge Familie mit drei Kindern ist es nicht immer leicht, Geld für Kunst auszugeben. Somit dauerte es eine geraume Zeit, Aufträge an Künstler zu erteilen. Dennoch wuchsen unsere Sammlungen ständig an.

Wir besitzen heute gut 400 Exlibris auf unsere Namen und unsere Sammlung umfasst etwa 40.000 Exlibris. 1988 wurde Jos Mitglied des Vorstandes der *Exlibriswereld*, der holländischen Exlibris Gesellschaft. Ebenfalls wurde er Redakteur der *Exlibriswereld*, die Zeitschrift der Gesellschaft. Für diese Zeitschrift verfasst er 4 x jährlich Artikel über Exlibris und Exlibriskünstler weltweit.



Jirí Bouda



Zdeno Brazdil

In den vergangenen zehn Jahren hat er für jede Ausgabe der Zeitschrift ein Originalexlibris bestellt bei dem Künstler, den er in der Zeitschrift vorgestellt hat. Viermal jährlich organisieren wir auch eine Auktion. Die Mitglieder unserer Gesellschaft liefern für diese Auktion Material und nur Mitglieder können auf der Auktion kaufen.



tZdenek Bugan



Augustinas Vergiliuos Burba

Da das Sammeln eine internationale Beschäftigung ist, haben wir viele Verbindungen zu Künstlern auf der ganzen Welt. Sie besuchen uns in Holland und wir besuchen sie überall, Z.B. in Russland, der Ukraine, Bulgarien, Litauen und Estland. Wir haben auch sehr viele Beziehungen zu Sammler von Exlibris weltweit und treffen uns mit ihnen auf Exlibris Kongressen und Tagungen überall.



Alfonsas Cepauskas



Jan Cernos

We are both from Holland. Agaath was born in the north, in the excellent cheese town of Alkmaar. Jos was born in the south-west, which is called Sealand. At the end of the sixties we lived and studied at the teacher training college and met on January 21, 1961. In 1962/1963 Agaath planned to write a cultural essay on ex libris for her state examination. At that time, her interest in ex libris began, as did Jos, who was already interested in art.



Petar Chinovsky



Rasko Ciric

Together we visited artists and collectors and also began to place orders for ex libris from artists and build up a collection of graphics and ex libris. In 1963 we ordered an artistically executed wedding announcement from the Dutch artist Jan Battermann. In 1965, 1966 and 1967 we commissioned the artists Gerard Gaudaen, Cees Andriessen and Lou Strik to create birth announcements (woodcuts) for our three children.

In 1967 the Belgian artist Gerard Gaudaen created the first bookplate for Jos. For a young family with three children it is not always easy to spend money on art. So it took a long time to commission artists. Nevertheless, our collections grew steadily.



Beniti Cornelis



Frank-Ivo van Damme

Today we have over 400 bookplates in our names and our collection includes around 40,000 bookplates. In 1988 Jos became a member of the board of the Exlibriswereld, the Dutch Bookplate Society. He also became editor of the Exlibriswereld, the society's magazine. For this magazine he writes articles four times a year about bookplates and bookplate artists worldwide.



Danuta Dassara



Karel Demel

For the past ten years he has ordered an original bookplate for each issue of the magazine from the artist he has featured in the magazine. We also organize an auction four times a year. The members of our society provide material for this auction and only members can buy at the auction. As collecting is an international activity, we have many connections with artists all over the world. They visit us in Holland and we visit them everywhere, e.g. in Russia, Ukraine, Bulgaria, Lithuania and Estonia. We also have very many connections with collectors of bookplates worldwide and meet with them at bookplate congresses and meetings everywhere.



Oleg Denisenko



Oleg Dergatchov

Nous venons tous les deux de Hollande. Agaath est né dans le nord, dans l'excellente ville fromagère d'Alkmaar. Jos est né dans le sud-ouest, appelé Sealand. À la fin des années soixante, nous avons vécu et étudié à l'école normale supérieure et nous nous sommes rencontrés le 21 janvier 1961. En 1962/1963, Agaath avait prévu d'écrire un essai culturel sur l'ex-libris pour son examen d'État. C'est à ce moment-là que son intérêt pour les ex-libris a commencé, tout comme Jos, qui s'intéressait déjà à l'art.



Grazina Didelyte



Oleksey Federenko

Ensemble, nous avons visité des artistes et des collectionneurs et avons également commencé à passer des commandes d'ex-libris à des artistes et à constituer une collection de graphiques et d'ex-libris. En 1963, nous avons commandé à l'artiste néerlandais Jan Battermann un faire-part de mariage réalisé avec art. En 1965, 1966 et 1967, nous avons commandé des faire-part de naissance (gravures sur bois) pour nos trois enfants aux artistes Gerard Gaudaen, Cees Andriessen et Lou Strik.



Henryk Feilhauer



Michael Gravichkuv

En 1967, l'artiste belge Gérard Gaudaen réalise le premier ex-libris pour Jos. Il n'est pas toujours facile pour une jeune famille avec trois enfants de dépenser de l'argent pour l'art. Il a donc fallu un certain temps pour faire appel à des artistes. Néanmoins, nos collections ont continué à croître. Aujourd'hui, nous possédons plus de 400 ex-libris à notre nom et notre collection comprend environ 40 000 ex-libris. En 1988, Jos est devenu membre du conseil d'administration d'Exlibriswereld, la société néerlandaise Exlibris. Il devient également rédacteur en chef d'Exlibriswereld, le journal de la société. Pour ce magazine, il écrit quatre fois par an des articles sur les ex-libris et les artistes ex-libris du monde entier.



Eva Haskova



Karl-Georg Hirsch

Au cours des dix dernières années, il a commandé un ex-libris original pour chaque numéro du magazine à l'artiste qu'il présentait dans le magazine. Nous organisons également une vente aux enchères quatre fois par an. Les membres de notre société fournissent le matériel pour cette vente aux enchères et seuls les membres peuvent acheter aux enchères.



Leen Jakobs

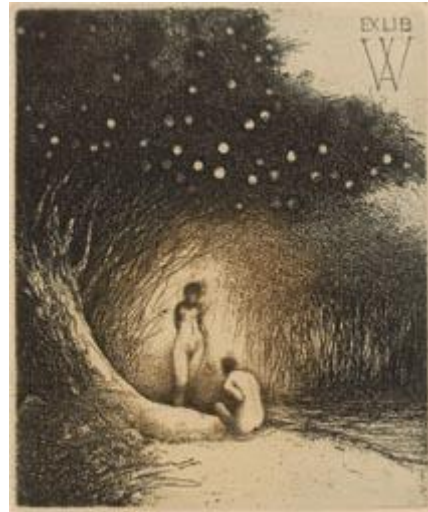


Jurij Jakovenko

La collection étant une activité internationale, nous entretenons de nombreux liens avec des artistes du monde entier. Ils nous rendent visite en Hollande et nous leur rendons visite partout, par exemple en Russie, en Ukraine, en Bulgarie, en Lituanie et en Estonie. Nous entretenons également de nombreuses relations avec des collectionneurs d'ex-libris du monde entier et les rencontrons lors de congrès et de réunions sur l'ex-libris partout dans le monde.



Vytautas Jakstas



James Janicek

Wij komen beiden uit Nederland. Agaath werd geboren in het noorden, in de mooie kaasstad Alkmaar. Jos werd geboren in het zuidwesten, in het Engelse Zeeland. Eind jaren zestig woonden en studeerden wij aan de kweekschool en ontmoetten elkaar op 21 januari 1961. In 1962/1963 wilde Agaath voor haar staatsexamen een cultureel essay schrijven over ex libris. Op dat moment ontstond bij haar ook de interesse in ex libris, net als bij Jos, die al geïnteresseerd was in kunst. Samen bezochten we kunstenaars en verzamelaars en begonnen we met het plaatsen van be-



Robert Jakovic



Julian Jordanov

stellingen voor ex libris bij kunstenaars. Ook bouwden we een verzameling grafiek en ex libris op. In 1963 gaven wij de Nederlandse kunstenaar Jan Battermann opdracht tot het maken van een artistiek uitgevoerde huwelijksaankondiging. In 1965, 1966 en 1967 gaven wij opdracht tot het maken van geboortekaartjes (houtsnedes) voor onze drie kinderen bij de kunstenaars Gerard Gaudaen, Cees Andriessen en Lou Strik.

In 1967 creëerde de Belgische kunstenaar Gerard Gaudaen het eerste ex libris voor Jos. Voor een jong gezin met drie kinderen is het niet altijd gemakkelijk om geld uit te geven aan kunst. Het duurde dan ook een hele tijd voordat er opdrachten voor kunstenaars binnenkwamen. Toch bleven onze collecties groeien.



Harry Jürgens

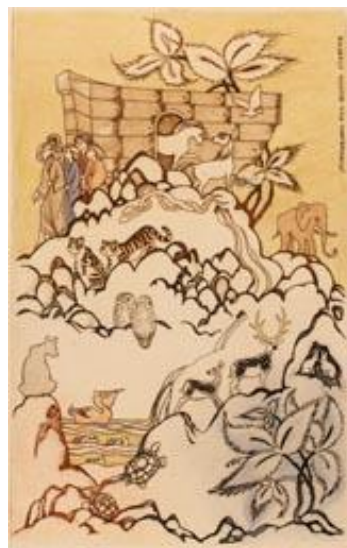


Dusn Kallay

Tegenwoordig bezitten wij ruim 400 ex-librissen op onze naam en onze collectie omvat ongeveer 40.000 ex-librissen. In 1988 werd Jos bestuurslid van Exlibriswereld, de Nederlandse Exlibris Vereniging. Hij werd ook redacteur van Exlibriswereld, het tijdschrift van de vereniging. Voor dit tijdschrift schrijft hij vier keer per jaar artikelen over ex libris en ex libris kunstenaars wereldwijd.



Jenny Katelieva



Olga Keleinikova

De afgelopen tien jaar heeft hij voor elk nummer van het tijdschrift een origineel ex libris besteld bij de kunstenaar die in het tijdschrift stond. Vier keer per jaar organiseren wij ook een veiling. De leden van onze vereniging leveren het materiaal voor deze veiling en alleen leden kunnen tijdens de veiling aankopen doen.

Omdat verzamelen een internationale bezigheid is, hebben we veel connecties met kunstenaars over de hele wereld. Zij bezoeken ons in Nederland en wij bezoeken hen overal, bijvoorbeeld in Rusland, Oekraïne, Bulgarije, Litouwen en Estland. Daarnaast onderhouden we veel relaties met ex librisverzamelaars over de hele wereld en ontmoeten we hen op ex libriscongressen en -bijeenkomsten overal ter wereld.



Lembit Lõhmus



Valeri Mishin

Veniamo entrambi dall'Olanda. Agaath è nato nel nord, nella rinomata città del formaggio Alkmaar. Jos è nato nel sud-ovest, chiamato Sealand. Alla fine degli anni Sessanta vivevamo e studiavamo alla scuola magistrale e ci siamo incontrati il 21 gennaio 1961. Nel 1962/1963 Agaath progettò di scrivere un saggio culturale sugli ex libris per il suo esame di stato. Fu a questo punto che iniziò a interessarsi agli ex libris, così come a Jos, che era già interessato all'arte.



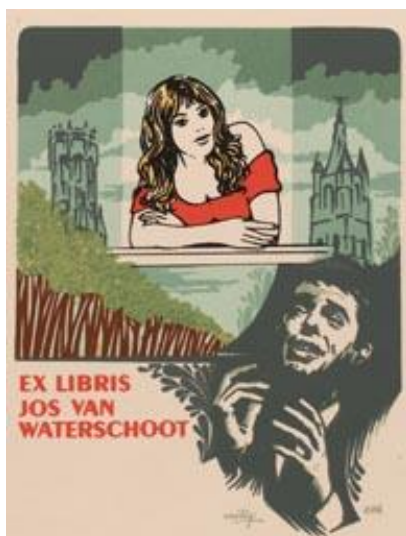
Lesslie Benenson



Hank Blokhuis

Insieme abbiamo fatto visita ad artisti e collezionisti e abbiamo iniziato a ordinare ex libris agli artisti e a creare una collezione di grafiche ed ex libris. Nel 1963 abbiamo commissionato all'artista olandese Jan Battermann un annuncio di nozze artisticamente realizzato. Nel 1965, 1966 e 1967 abbiamo commissionato gli annunci di nascita (xilografie) per i nostri tre figli agli artisti Gerard Gaudaen, Cees Andriessen e Lou Strik.

Nel 1967, l'artista belga Gerard Gaudaen creò il primo ex libris per Jos. Non è sempre facile per una giovane famiglia con tre figli spendere soldi per l'arte. Per questo motivo, ci voleva parecchio tempo per commissionare i lavori agli artisti. Ciononostante le nostre collezioni continuarono a crescere.



Willy Braspennincx



Jiri Brazda

Oggi possediamo oltre 400 ex libris a nostro nome e la nostra collezione comprende circa 40.000 ex libris. Nel 1988 Jos divenne membro del consiglio direttivo dell'Exlibriswereld, la società olandese di ex libris. Divenne anche direttore di Exlibriswereld, la rivista della società. Per questa rivista scrive quattro volte l'anno articoli sugli ex libris e sugli artisti ex libris di tutto il mondo.



Karel Demel



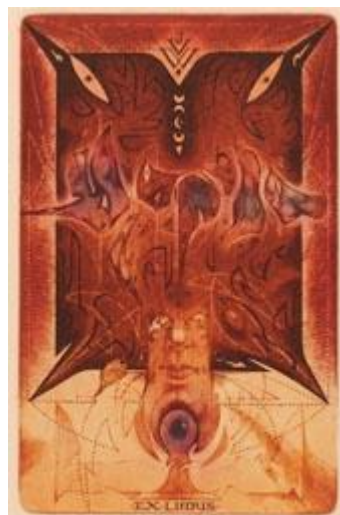
Milan Erazim

Negli ultimi dieci anni ha ordinato un ex libris originale per ogni numero della rivista all'artista da lui stesso presentato. Organizziamo anche un'asta quattro volte l'anno. I soci della nostra società forniscono il materiale per questa asta e solo i soci possono effettuare acquisti all'asta.

Poiché il collezionismo è un'attività internazionale, abbiamo molti contatti con artisti provenienti da tutto il mondo. Ci vengono a trovare in Olanda e noi li visitiamo ovunque, ad esempio in Russia, Ucraina, Bulgaria, Lituania ed Estonia. Abbiamo inoltre molti rapporti con collezionisti di ex libris in tutto il mondo e li incontriamo in occasione di congressi e incontri dedicati all'ex libris ovunque.



Henryk Feilhauer



Karol Felix

Ambos venimos de Holanda. Agaath nació en el norte, en la excelente ciudad quesera de Alkmaar. Jos nació en el suroeste, en lo que se conoce como Sealand. A finales de los años sesenta vivimos y estudiamos en la escuela de formación de profesores y nos conocimos el 21 de enero de 1961. En 1962/1963 Agaath planeó escribir un ensayo cultural sobre ex libris para su examen estatal. Fue en este punto cuando comenzó su interés por los ex libris, al igual que Jos, quien ya estaba interesado en el arte.



Vasyl Fenchak



Gerard Gaudaen

Juntos visitamos artistas y coleccionistas y también comenzamos a realizar pedidos de ex libris a artistas y a construir una colección de gráficos y ex libris. En 1963 encargamos un anuncio de boda ejecutado artísticamente al artista holandés Jan Battermann. En 1965, 1966 y 1967 encargamos anuncios de nacimiento (xilografías) para nuestros tres hijos a los artistas Gerard Gaudaen, Cees Andriessen y Lou Strik.

En 1967, el artista belga Gerard Gaudaen creó el primer ex libris para Jos. No siempre es fácil para una familia joven con tres hijos gastar dinero en arte. Por lo tanto, llevó bastante tiempo contratar a los artistas. Sin embargo, nuestras colecciones siguieron creciendo.



Jurij Jakovenko



Harry Jürgens

Actualmente poseemos más de 400 ex libris a nuestro nombre y nuestra colección incluye alrededor de 40.000 ex libris. En 1988, Jos se convirtió en miembro de la junta directiva de Exlibriswereld, la Sociedad Holandesa Exlibris. También se convirtió en editor de Exlibriswereld, la revista de la sociedad. Para esta revista escribe artículos cuatro veces al año sobre ex libris y artistas ex libris de todo el mundo.



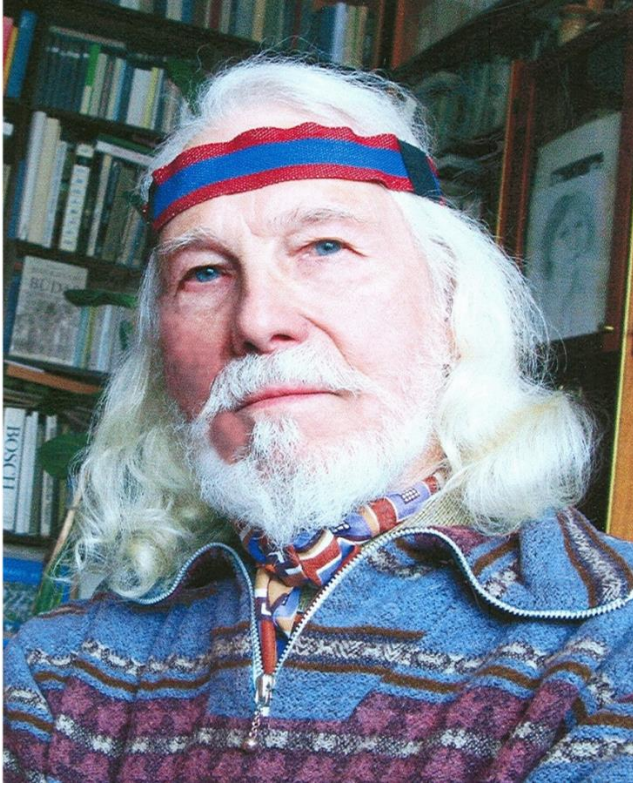
Takeshi Katori



Vladislav Kvartalny

Durante los últimos diez años, ha encargado un ex libris original para cada número de la revista al artista que aparece en ella. También organizamos una subasta cuatro veces al año. Los miembros de nuestra sociedad proporcionan material para esta subasta y sólo los miembros pueden comprar en la subasta.

Dado que el coleccionismo es una actividad internacional, tenemos muchas conexiones con artistas de todo el mundo. Nos visitan en Holanda y nosotros los visitamos en todas partes, por ejemplo en Rusia, Ucrania, Bulgaria, Lituania y Estonia. También tenemos muchas relaciones con coleccionistas de ex libris de todo el mundo y nos reunimos con ellos en congresos y reuniones de ex libris en todas partes.



Alfonsas Cepauskas

Alfonsas Čepauskas was born on March 18, 1929. Studied at Kaunas S. Žukas College of Applied Art 1957-1962. The creation of Alfonsas Čepauskas today appears in new light. Combining different possibilities by the traditional graphic art and new technologies as well as searching for more diverse expression in plastic the artist managed to maintain his individuality and originality.



Klaus Rödel



Klaus Rödel



Klaus Rödel

Alfonsas Čepauskas created more than 1.200 exlibris, many cycles graphics engravings, sculptures and many other art's. He took part in about 300 exhibitions worldwide. He has won many awards and is member of the Lithuanian Journalist's Union, the Honour President of Lithuanian Ex-Libris Club and wrote and published a textbook 'How to make an Ex-libris'.



5. Internationaler Exlibris Kongress

He wrote several dozen exhibition catalogues, bibliographic publications, published articles on exhibitions, competitions, works in Lithuanian and foreign publications.

In Skaudvilė (Taurage district) the permanent "Alfonsas Čepauskas Art Gallery" was opened, where about 550 works of art, author's and other publications are exhibited.



Exlibris-Kongress Lisboa



Alfonsas Čepauskas



R. Aleknos

Alfonsas Čepauskas wurde am 18. März 1929 geboren. Von 1957 bis 1962 studierte er an der S. Žukas-Hochschule für angewandte Kunst in Kaunas. Das Schaffen von Alfonsas Čepauskas erscheint heute in neuem Licht. Durch die Kombination verschiedener Möglichkeiten der traditionellen grafischen Kunst und neuer Technologien sowie die Suche nach vielfältigeren Ausdrucksmöglichkeiten in der plastischen Kunst gelang es dem Künstler, seine Individualität und Originalität zu bewahren.

Alfonsas Čepauskas schuf mehr als 1.200 Exlibris, viele Zyklen grafischer Gravuren, Skulpturen und viele andere Kunstwerke. Er nahm an etwa 300 Ausstellungen weltweit teil. Er hat viele Preise gewonnen und ist Mitglied der litauischen Journalistenvereinigung, Ehrenpräsident des litauischen Exlibris-Clubs und hat ein Lehrbuch mit dem Titel „Wie man ein Exlibris macht“ geschrieben und veröffentlicht.

Er schrieb mehrere Dutzend Ausstellungskataloge, bibliografische Veröffentlichungen, veröffentlichte Artikel über Ausstellungen, Wettbewerbe und Werke in litauischen und ausländischen Publikationen.



J.I. Belinsono



A.K.M.



A.M. + M.A.

In Skaudvilė (Bezirk Taurage) wurde die ständige „Alfonsas Čepauskas Kunstgalerie“ eröffnet, in der etwa 550 Kunstwerke, Autoren- und andere Veröffentlichungen ausgestellt sind.

Alfonsas Čepauskas est né le 18 mars 1929. Il a étudié à l'École supérieure d'art appliqué de Kaunas S. Žukas de 1957 à 1962. La création d'Alfonsas Čepauskas apparaît aujourd'hui sous un jour nouveau. En combinant les différentes possibilités de l'art graphique traditionnel et des nouvelles technologies, ainsi qu'en recherchant une expression plastique plus diversifiée, l'artiste a réussi à conserver son individualité et son originalité.



A.S. Puskino

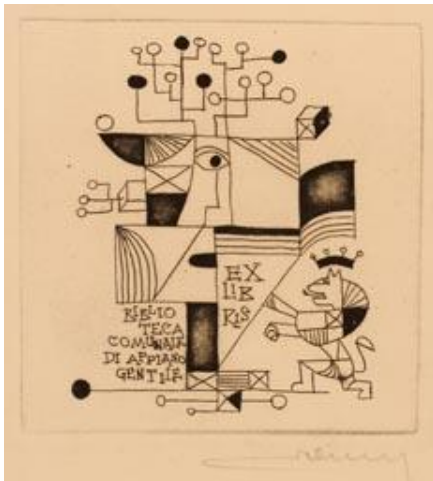


A. Cedansko



J.L. Belinsolo

Alfonsas Čepauskas a créé plus de 1 200 ex-libris, de nombreux cycles de gravures graphiques, des sculptures et de nombreuses autres œuvres d'art. Il a participé à environ 300 expositions dans le monde entier. Il a remporté de nombreux prix et est membre de l'Union des journalistes lituaniens, président d'honneur du club lituanien des ex-libris et a écrit et publié un manuel « Comment faire un ex-libris ».



di Appendiato Cantile



Herber Blokland



C.A.

Il a écrit plusieurs dizaines de catalogues d'exposition, des publications bibliographiques, publié des articles sur des expositions, des concours, des œuvres dans des publications lituaniennes et étrangères.

À Skaudvilė (district de Taurage), la « Galerie d'art Alfonsas Čepauskas » permanente a été ouverte, où sont exposées environ 550 œuvres d'art, publications d'auteurs et autres.



Alfonsas Cepauskas



Mari Jos Cepauskienė



Marytes Cepauskienė

Alfonsas Čepauskas gimė 1929 03 18. Mokėsi Kauno S. Žuko taikomosios dailės kolegijoje 1957-1962 m. Alfono Čepausko kūryba šiandien išskyla naujoje šviesoje. Derindamas įvairias tradicinės grafikos ir naujų technologijų galimybes bei ieškodamas įvairesnėsraiškos plastikoje, menininkui pavyko išlaikyti savo individualumą ir originalumą.

Alfonsas Čepauskas sukūrė daugiau nei 1200 ekslibrisų, daug ciklų grafikos graviūrų, skulptūrų ir daug kitų meno kūrinių. Jis dalyvavo apie 300 parodų visame pasaulyje. Jis yra pelnęs daugybę apdovanojimų, yra Lietuvos žurnalistų sąjungos narys, Lietuvos ekslibrisų klubo garbės prezidentas, parašė ir išleido vadovėlį „Kaip pasigaminti ekslibrisą“.



Alfonsas Cepauskas



Alfonsas Cepauskas



M.K.Ciurlioniui

Parašė kelias dešimtis parodų katalogų, bibliografinių leidinių, publikavo straipsnių apie parodas, konkursus, darbų Lietuvos ir užsienio leidiniuose.

Skaudvilėje (Tauragės r.) atidaryta nuolatinė „Alfonso Čepausko dailės galerija“, kurioje eksponuojama apie 550 meno kūrinių, autorinių ir kitų leidinių.



Vygan Dostelnsio



R. Graibaus



Tadeusz T. Gudzowski

Alfonsas Čepauskas è nato il 18 marzo 1929. Ha studiato al Kaunas S. Žukas College of Applied Art dal 1957 al 1962. La creazione di Alfonsas Čepauskas appare oggi sotto una nuova luce. Combinando diverse possibilità dell'arte grafica tradizionale e delle nuove tecnologie, nonché cercando un'espressione più diversificata nella plastica, l'artista è riuscito a mantenere la sua individualità e originalità.

Alfonsas Čepauskas ha creato più di 1.200 ex libris, molti cicli di incisioni grafiche, sculture e molte altre opere d'arte. Ha preso parte a circa 300 mostre in tutto il mondo. Ha vinto molti premi ed è membro dell'Unione dei giornalisti lituani, presidente d'onore del Lithuanian Ex-Libris Club e ha scritto e pubblicato un libro di testo "Come realizzare un Ex-libris".



Frits Haans



Ton + Frits Haans



Vl. Vakutis

Ha escrito diverse decenas de catálogos de mostre, publicaciones bibliográficas, ha publicado artículos su mostre, concursos, opere in publicaciones lituanas e extranjeras.

A Skaudvilė (distrito de Taurage) es abierta la galería de arte permanente "Alfonsas Čepauskas Art Gallery", donde son expuestas cerca 550 opere de arte, publicaciones de autor e otras publicaciones.



Valeri Jono



Mari Jos



V. Jucio

Alfonsas Čepauskas nació el 18 de marzo de 1929. Estudió en la Escuela Superior de Artes Aplicadas S. Žukas de Kaunas entre 1957 y 1962. La obra de Alfonsas Čepauskas se presenta hoy bajo una nueva luz. Combinando las diferentes posibilidades del arte gráfico tradicional con las nuevas tecnologías y buscando una expresión más diversa en la plástica, el artista logró mantener su individualidad y originalidad.

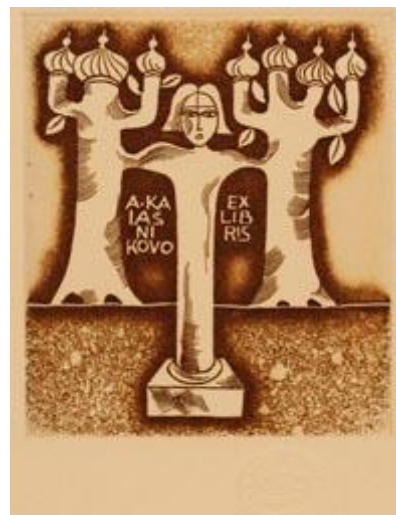
Alfonsas Čepauskas creó más de 1.200 exlibris, numerosos ciclos de grabados gráficos, esculturas y muchas otras obras de arte. Participó en cerca de 300 exposiciones en todo el mundo. Ha ganado numerosos premios y es miembro de la Unión de Periodistas de Lituania, presidente



Ore Jureviciene



J. Kuk Kailio



Anatolij Kalaschnikow

de honor del Club de Ex-Libris de Lituania y escribió y publicó un libro de texto "Cómo hacer un ex-libris".

Escribió varias decenas de catálogos de exposiciones, publicaciones bibliográficas, publicó artículos sobre exposiciones, concursos y obras en publicaciones lituanas y extranjeras.

En Skaudvilè (distrito de Taurage) se inauguró la galería de arte permanente "Alfonsas Čepauskas", donde se exponen alrededor de 550 obras de arte, publicaciones de autor y de otros autores.



Andrzej Kempa



G. Kviklio



V. Lankausko

Alfonsas Čepauskas urodził się 18 marca 1929 roku. Studiował w Kolegium Sztuki Stosowanej im. S. Żukasa w Kownie w latach 1957-1962. Twórczość Alfonsasa Čepauskasa dziś jawi się w nowym świetle. Łącząc różne możliwości tradycyjnej sztuki graficznej z nowymi technologiami, a także poszukując bardziej zróżnicowanego wyrazu w plastyce, artysta zdołał zachować swoją indywidualność i oryginalność.

Alfonsas Čepauskas stworzył ponad 1200 ekslibrisów, wiele cykli grafik, rycin, rzeźb i wiele innych dzieł sztuki. Brał udział w około 300 wystawach na całym świecie. Zdobył wiele nagród



A. Leikio



Stasio Lipskio



Musio

i jest członkiem Litewskiego Związku Dziennikarzy, Honorowym Prezesem Litewskiego Klubu Ekslibrisu, napisał i wydał podręcznik „Jak zrobić ekslibris”. Napisał kilkadziesiąt katalogów wystaw, publikacji bibliograficznych, opublikował artykuły o wystawach, konkursach, prace w wydawnictwach litewskich i zagranicznych.

W Skaudvilė (powiat Taurage) otwarto stałą „Galerię Sztuki Alfonsasa Čepauskasa”, w której eksponowanych jest około 550 dzieł sztuki, autorów i innych publikacji.



Sigitas Norkunas



R. Opmane



Klaus Rödel



Istanbul, 28 March 2025

Dear Friends of Ex-libris,

I am pleased to invite you to the 2nd International Ex-libris Congress and the 6th International Ex-libris Competition organized by Istinye University, Selçuk Ecza Deposu, Bozlu Art Project and Istanbul Ex-libris Society, which will be held in Istanbul on **20-24 August 2025**. **The competition deadline is 23 April 2025.**

Regarding your accommodations while in Istanbul, you will be able to choose from many economically priced (**renewed**) alternatives. You will be able to reach the Congress which will be held at **Istinye University at the Vadi H Campus** relatively easily by metro, as it is close in proximity to the city center.

You will not only be participating in an Ex-libris congress while in Istanbul, you will also have the opportunity for an unforgettable summer vacation.

I thank you for your cooperation and support and would like to reiterate that we look forward to hosting you in Istanbul, where we eagerly await your arrival.

Yours sincerely,

Prof. Dr. Hasip Pektas

President of the Congress Organization Committee and Istanbul Ex-libris Society.

Head of Visual Communication Design Dep. Faculty of Communication, Istinye University.

6th International Ex-libris Competition- Istanbul 2025

Istinye University, Selçuk Ecza Deposu, Bozlu Art Project and Istanbul Ex-libris Society have organized an international ex-libris competition open to artists and designers of all countries to bring together and evaluate original ex-libris works, to encourage artists, to promote and popularize the art of ex-libris.

Rules:

Article 1. Participants can participate in the competition with a maximum of **5 different ex-libris** produced **between 2022-2025**. **3 signed copies** of each print must be sent

Article 2. There are no limitations on subject matter and printing techniques. In addition to

Istinye University, Vadi H Campus, Ayazaga Mah. Azerbaijan Cad. Vadi Istanbul 4A Blok, TR-34396 Sariyer / Istanbul, Turkey 1
Istanbul Ex-libris Society & Museum, Mahir İz Cad. 45 TR-34662 Uskudar / Istanbul, +90 532 437 99 76 hasipp@gmail.com

traditional printing techniques, AI and computer designs will also be accepted. However, ex-libris must be reproduced and numbered. Drawings, and sketches will not be accepted.

Article 3. The word "**Ex-libris**" ("**Ex-libris**", "**Ex-libris**", "**Ex-libris**", "**Bookplate**") or a word with this meaning and the name of the ex-libris owner (living person) or the name of the organization must be included on the ex-libris.

Article 4. Participants must sign or initial their ex-libris. The name of the artist, the code of the technique, the year of production, the size, and the name of the ex-libris owner must be legibly written on the back center of the ex-libris. If only the initials of the ex-libris owner are used, the full name must also be indicated. If an alphabet other than the Latin alphabet is used, the ex-libris must be written in the Latin alphabet on the reverse side of the ex-libris, and where necessary in English.

Article 5. The long side of the ex-libris printing area must not exceed **14 cm** and the printed paper should not be larger than **A5 (21x15 cm)**. Ex-libris should not be glued to cardboard or colored paper. They must be ready for use.

Article 6. Deadline for participation: **April 23, 2025**. The date of mailing is considered. Ex-libris should be sent in a way that will not be damaged in the mail.

Article 7. The words "**Printed Material**" and "No Commercial Value" must be written on the envelope.

Article 8. The address for correspondence is **Hasip Pektaş, Istinye University, Vadi H Campus, Azerbaijan Cad. Vadistanbul 4A Blok, TR-34396 Sariyer / Istanbul / Turkey**.

e-mail: hasipp@gmail.com Information about ex-libris: www.aed.org.tr

Article 9. Awards:

First Prize (Istinye University); 1.000 USD.

Second Prize (Selçuk Ecza Deposu); 800 USD.

Third Prize (Bozlu Art Project); 600 USD.

Young Artist Prize (Under 22) (IES); 500 USD.

Special Prize (Medical Park); 500 USD.

Special Prize (AveA Health); 500 USD.

Special Prize (ERCEV Foundation); 500 USD.

Special Prize (Tülay-Şükrü Ertürk); 500 USD.

Special Prize (Ayşe-Noyan Ünal); 500 USD.

Special Prize (Ayfer-Zeki Tutkan); 500 USD.

Special Prize (Hatice-Hasip Pektaş); 500 USD.

Article 10. Other individuals and organizations may give a special award if it is not less than 500 USD (≈450 EURO).

Article 11. The jury may award honorable mentions and honorary certificates to the artists it deems appropriate.

Article 12. In the evaluation, attention will be paid to originality, technical and aesthetic competence, and the relationship between painting and writing.

Article 13. Jury (in order of last name):

Dr. Şükrü Bozluolcay, Chairman of Bozlu Holding, Collector

Veselin Damyanov-Ves, Ex-libris Artist, Bulgaria

M. Sonay Gürgen, Chairman of Selçuk Ecza Deposu, Collector

Prof. Dr. Erkan İbiş, Rector of Istinye University

Prof. Dr. Hasip Pektaş, Ex-libris Artist, President of Istanbul Ex-libris Society.

Article 14. A catalogue will be prepared for the awarded and exhibited ex-libris.

Istinye University, Vadi H Campus, Ayazaga Mah. Azerbaijan Cad. Vadistanbul 4A Blok, TR-34396 Sariyer / Istanbul, Turkey 2
Istanbul Ex-libris Society & Museum, Mahir İz Cad. 45 TR-34662 Uskudar / Istanbul, +90 532 437 99 76 hasipp@gmail.com

Article 15. Ex-libris received for the competition will not be returned. One copy will be exhibited and evaluated at Istinye University, Istanbul Ex-libris Museum and one copy at Bozlu Art Project. Istanbul Ex-libris Society will be able to use the exhibited ex-libris on its website, CDs, catalogs, magazines, or books.

Article 16. The awarded and exhibited ex-libris will be exhibited in two different places in Istanbul starting from August 2025.

Article 17. By participating in the competition, participants are deemed to have accepted the conditions and the decisions of the jury.

Article 18. Participants must fill out the form below legibly and send it together with the ex-libris.

Note: Artists can contribute ex-libris to the collection of Istanbul Ex-libris Museum.

Form of 6th International Ex-libris Competition- Istanbul 2025 (Please, fill in with Latin characters)
First Name:
Surname:
Address:
Mobile:
E- mail:
Year of birth and short curriculum vitae:

Provisional Program of the 2nd International Ex-libris Congress Istanbul 2025
20- 24 August 2025

Wed., 20 August 09:00-21:00	Registration and Exchanges, Istinye University, Vadi H Campus
Thursday, 21 August 09:00	Ex-libris exchange starts.
09:00-18:00	Visit to the Basilica Cistern , the Museums of Hagia Sophia , the Blue Mosque and Topkapi Palace . Visit to the Grand Bazaar and shopping (<i>optional</i>).
19:00-21:00	Opening of Martin R. Baeyens Exhibition, Istanbul Concept Gallery, Beyoglu.
Friday, 22 August 09:00	Welcome-address by the President of the Congress Organization Committee and Rector of Istinye University, Vadi H Campus, Conference Hall.
10:00	Award Ceremony and Opening of the 6th International Ex-libris Competition Exhibition, Istinye University, Vadi H Campus.
11:00-16:00	Ex-libris exchange continues.
17:00-18:00	The Round Table: “ <i>Ex-libris Collecting</i> ”. Istinye University, Vadi H Campus, Conference Hall.
19:00-20:00	Visit to Exhibition of 5th International Ex-libris Competition .
Sat., 23 August 09:00-12:00	Ex-libris exchange continues.
13:00-14:30	Visit to the Istanbul Ex-libris Museum , Altunizade, Uskudar / Istanbul
15:00-18:00	A Ferry Tour of the Bosphorus.
19:30-23:00	Visit to Exhibition of 4th International Ex-libris Competition and Gala Banquet . (<i>Selcuk Ecza Deposu</i>), Altunizade, Uskudar
Sun., 24 August 09:00-12:00	Last possibilities of exchanges and departure of the participants.

Alternatives (Prices are for **March 26, 2025**) Please visit websites and look at the location.

(For more Alternatives: <https://www.hotels.com/Hotel-Search?destination=Istanbul>)

No	Star	Hotel, Address	Dist km	Metro Taxi	Website, Location	Double 2 Adults	Breakfast
1	*****	Radisson Collection Hotel, Vadistanbul, (Close to the congress area)	0,3	Walk	https://www.radissonhotels.com/en-us/hotels/radisson-collection-vadistanbul	€ 161,5	Include
2	*****	Movenpick Living Istanbul Saklıvadi Ayazağa Mah. 215 Sok, 10, Sarıyer	1,7	Walk	https://all.accor.com/ssr/app/accor/rates/C088/index.tr.shtml	€ 139,5	Include
3	****	Four Points by Sheraton Istanbul Kagithane Cendere Cad. 15	3,9	Taxi	https://www.marriott.com/en-us/hotels/istfk-four-points-istanbul-kagithane/overview/	€ 98	Include
4	***	Tempo Hotel 4. Levent. Sultan Selim Cd. 139 Kağıthane	4,7	Taxi	https://www.tempohotels.com/4levent	€ 98	Include
5	****	Bilek Istanbul Hotel Eski Büyükdere Cad. 29, 4. Levent	6,2	Metro	http://www.bilekistanbul.com	€ 105	Include
6	*****	Sheraton Istanbul Maslak Buyukdere Cad., 3-4, 4 Levent	6,2	Metro	https://www.istanbulsheratonlevent.com/	€ 164	Include
7	***	Atik Palas Hotel Halaskargazi Cd. 5 Osmanbey	7,9	Metro	https://atikpalas.com.tr/	€ 79	Include
8	*****	Renaissance Polat Istanbul Hotel, Barbaros Bul., 30 Beşiktaş	8,2	Metro	Renaissance Istanbul Polat Bosphorus Hotel - With Lounge & Rooftop Bar	€ 98	Include
9	****	Hotel Riva Aydede Cad. 8 Taksim	11,4	Metro	http://www.rivahotel.com.tr	€ 70	Include
10	*****	Point Hotel Taksim Topçu Cad. 2 Taksim	11,4	Metro	https://www.pointhotel.com/point-hotel-taksim	€ 110,5	No
11	****	Nuru Ziya Suites NuriZiya Sok. 33 Beyoğlu/Taksim	11,4	Metro	https://www.nuruziyasuites.com	€ 65	No



Mariana Myroshnychenko



Ukraine for ever



Worldwide! – also Gaza



Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972

FISAE Newsletter

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: klaus@roedel.dk

